



عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي

المجتمعات الأصلية والمحلية تلتقي الحكومات من أجل مناقشة المعرفة التقليدية وتنفيذ الخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020

مونتريال، في 31 أكتوبر/ تشرين الأول 2011- يلتقي ممثلون عن المجتمعات الأصلية والمحلية من حول العالم جنباً إلى جنب مع ممثلين الحكومات هذا الأسبوع في مونتريال لمناقشة سبل إدماج المعرفة التقليدية المتعلقة بحماية التنوع البيولوجي ضمن الخطة الإستراتيجية الشاملة للتنوع البيولوجي 2011- 2020.

وافتح الإجتماع السابع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص بشأن المادة 8(ي) التابع لإتفاقية التنوع البيولوجي يوم أمس مع تحيات وصلوات تلاها زعماء الموهوك وهم من سكان أمريكا الشمالية الأصليين معلنين أن: "أرضنا أمانا...وينبغي أن نعتنوا بها بطريقة جيدة".

وشكر أحمد جغلاف، الأمين التنفيذي للإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، جميع المشاركين في الإجتماع مؤكداً أن هذا الإجتماع يعني أن المجتمع العالمي قد التقى من أجل تنفيذ الخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي، ومنها الهدف 18 من أهداف أيتشي التي تتعلق بالمعرفة التقليدية بشكل خاص. كما أن هذا الإجتماع فريد لأن فيه تلتقي المجتمعات الأصلية والمحلية والحكومات المحلية وتجلس جنباً إلى جنب.

ويشكل الفريق العامل إحدى الهيئات الفرعية لمؤتمر أطراف الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ومن مهامه النظر في الدور المجتمعات الأصلية والمحلية والمعارف التقليدية ذات الصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

ويبقى الهدف الأساسي من الإجتماع إطلاق المبادرة الجديدة للإستخدام المألوف والمستدام للتنوع البيولوجي. ف نماذج الإستدامة التي استخدمتها المجتمعات الأصلية والمحلية لسنوات طويلة وحتى لأجيال تشكل أداة مهمة لتحقيق أهداف التنوع البيولوجي الشاملة التي وافقت عليها الحكومات في ناغويا.



الحياة بالانضمام مع الطبيعة نحو المستقبل
いのちの共生を、未来へ
COP10/MOP 5

Secretariat of the Convention on Biological Diversity
United Nations Environment Programme
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC, H2Y 1N9, Canada
Tel : +1 514 288 2220, Fax : +1 514 288 6588
secretariat@cbd.int www.cbd.int



الاتفاقية المتعلقة
 بالتنوع البيولوجي

كما ينظر الإجماع في التدابير التي تواصل المساعدة في تنفيذ بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها. ويتضمن ذلك مسألة الموافقة المسبقة عن علم من قبل حائزي المعارف التقليدية ومنع استخدام تلك المعارف من دون موافقة المجتمعات المعنية.

ويتوجب على الفريق العامل إعداد المبادئ التوجيهية للتشريعات الوطنية أو لآليات أخرى تعنى بتنفيذ المادة 8(ي) فضلاً عن المبادئ التوجيهية التي ترمي الى إعادة نقل المعلومات والممتلكات الثقافية الخاصة بها إلى منشئها الأصلي.

إن وتقرير الإجماع والوثائق متاحة على الموقع التالي: www.cbd.int/doc/?meeting=WG8J-07 :

ملاحظات للمحرر

الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي (CBD)

بعد ان فتح باب التوقيع على الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي خلال قمة الأرض في ريو دي جانيرو في العام 1992 ودخلت قيد التنفيذ في ديسمبر/كانون الأول 1993، شكلت الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي معاهدة دولية لحفظ التنوع البيولوجي، والاستخدام المستدام لمكونات التنوع البيولوجي، والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية. وتضم الإتفاقية 193 طرف فتصبح مشاركة البلدان فيها مشاركة شاملة تقريباً. وتهدف الإتفاقية الى معالجة كافة التهديدات المحدقة بالتنوع البيولوجي، وخدمات الأنظمة البيئية، بما فيها التهديدات من التغير المناخي وذلك بواسطة التقييمات العلمية، وتطوير الأدوات والحوافز والعمليات ونقل التكنولوجيا والممارسات الجيدة مع الإشراف الكامل والفعال لأصحاب المصلحة ذات الصلة ومنها المجتمعات الأصلية والمحلية والشباب والمنظمات غير الحكومية والنساء ومجتمع الأعمال. يعتبر بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية إتفاقية فرعية تابعة لها يهدف الى حماية التنوع البيولوجي من المخاطر المحتملة التي تمثلها الكائنات الحية المحورة الناجمة عن التكنولوجيا الحيوية الحديثة. ولغاية اليوم، صادق 160 بلد بالإضافة الى الإتحاد الأوروبي على بروتوكول قرطاجنة. وقد اتخذت أمانة الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وبروتوكول قرطاجنة مقرأً لهما في مونتريال، كندا. للمزيد من المعلومات، زيارة الموقع www.cbd.int.

للمزيد من المعلومات، يرجى الإتصال بDavid Ainsworth على الرقم 1 514 287 7025 + أو david.ainsworth@cbd.int، أو بJohan Hedlund على الرقم 1 514 2787 7760 + أو johan.hedlund@cbd.int.
